

## تحليل الأخطاء مهارة القراءة لتعليم اللغة العربية في الفصل العاشر بمدرسة الأذكىاء بلوس الثانوية الإسلامية ميدان

Siti Nurhasanah<sup>1</sup>, R.Taufiqurrochman<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Program Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

E-mail: <sup>1</sup>[sitisanah96@gmail.com](mailto:sitisanah96@gmail.com), <sup>2</sup>[taufiq@uin-malang.ac.id](mailto:taufiq@uin-malang.ac.id)

ملخص: العوامل التي تسبب أخطاء في القراءة لطلاب الصف العاشر بمدرسة الأذكىاء بلوس الثانوية الإسلامية ميدان ترجع إلى خلفيات تعليمية مختلفة، وتخصيص وقت قصير ومحدود لتعلم اللغة العربية، وعدم وجود تعليم مدرسة الدينية، وسوء فهم كلمة ينتج عنها خطأ الترجمة وقلة حماس الطلاب للمواد العربية. تكمن أهمية هذا البحث في أن يعرف الطلاب موقع الخطأ في قراءتهم وحتى يكون هناك المزيد من التحسينات. تهدف هذا البحث إلى تحديد أشكال أخطاء القراءة في أربعة جوانب هي: علم الأصوات، والنحو، والصرف، والدلالات، والعوامل المسببة لأخطاء القراءة، وجهود التقليل من أخطاء القراءة. وتكمن فائدة هذا البحث في أنه يمكن أن يصبح مرجعاً في تعلم القراءة، ومساهمة في المؤسسة البحثية، وتحويلاً في علم اللغة العربية. هذا البحث هو بحث نوعي أجري في مدرسة الأذكىاء بلوس الثانوية الإسلامية ميدان، وجمع البيانات باستخدام أسلوب الملاحظة والمقابلات والتوثيق والاختبارات. تشير نتائج هذا البحث إلى أن جميع طلاب الفصل العاشر ميا-3 (X-MIA 3) تقريباً تعرضوا لأخطاء القراءة في كل جانب، أي 4 طلاب تعرضوا لأخطاء في الجانب الصوتي، و 5 طلاب في الجانب النحوي، و 7 طلاب في الجانب الصرفي، و 6 طلاب واجهوا أخطاء في الجانب الدلالي.

**كلمات مفتاحية:** الخطأ، الخطأ في القراءة، اللغة العربية

**Abstrak:** Faktor-faktor penyebab kesalahan membaca siswa kelas 10 SMP Islam Smart Plus Medan adalah karena latar belakang pendidikan yang berbeda, alokasi waktu yang singkat dan terbatas untuk belajar bahasa Arab, kurangnya pendidikan sekolah agama, kesalahpahaman kata yang mengakibatkan terjemahan yang salah. dan kurangnya minat siswa terhadap mata pelajaran bahasa Arab. Pentingnya penelitian ini adalah agar siswa mengetahui letak kesalahan dalam bacaannya sehingga dapat dilakukan perbaikan lebih lanjut. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi bentuk-bentuk kesalahan membaca dalam empat aspek: fonologi, sintaksis, morfologi, semantik, faktor penyebab kesalahan membaca, dan upaya untuk mengurangi kesalahan membaca. Manfaat penelitian ini adalah dapat menjadi referensi dalam pembelajaran membaca, kontribusi bagi lembaga penelitian, dan transfer ilmu bahasa Arab. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang dilakukan di SMP Islam Smart Plus Medan, dan pengumpulan data menggunakan metode observasi, wawancara, dokumentasi dan tes. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa hampir seluruh siswa kelas X MIA-3 (X-MIA 3) mengalami kesalahan membaca pada setiap aspek, yaitu 4 siswa mengalami kesalahan pada sisi fonetik, 5 siswa pada sisi gramatikal, dan 7 siswa pada sisi morfologi dan 6 siswa mengalami kesalahan pada sisi semantik.

**Kata Kunci:** Salah; Salah baca; bahasa Arab

### مقدمة

اللغة العربية هي إحدى اللغات الحية التي يتم التحدث بها يومياً وهي اللغة الرسمية في عدة دول مثل المملكة العربية السعودية والمغرب والجزائر وليبيا وتونس ومصر

والسودان ولبنان وسوريا والعراق والكويت وإيران والإمارات العربية المتحدة ومصر وفلسطين وعدة دول في شبه الجزيرة العربية.<sup>1</sup> اللغة العربية هي أداة اتصال بين مستخدميها. بالإضافة إلى أن اللغة العربية هي وسيلة تواصل إنساني مع خالقها من خلال طقوس العبادة والصلاة.

بحسب د. مولجانتو سومادي، الغرض من تعلم لغة أجنبية هو أن تكون قادرًا على استخدام اللغة المنطوقة والمكتوبة بشكل صحيح وطلاقة والتواصل بحرية مع الأشخاص الذين يستخدمون اللغة.<sup>2</sup>

اللغة العربية هي إحدى اللغات التي تدرس في إندونيسيا، فضلاً عن كونها لغة ثانية. كلغة ثانية، لا تزال اللغة العربية تعتبر "صعبة" من قبل طلابها، على الرغم من أن غالبية سكان إندونيسيا مسلمون والكتاب المقدس هو القرآن، وهو باللغة العربية. تكمن الصعوبة في استخدام اللغة العربية في أن اللغتين العربية والإندونيسية لغتان مختلفتان، سواء من حيث علم الأصوات، وعلم النحو، وعلم الصرف، وعلم الدلالات. فيما يتعلق بأنظمة الصوت، على سبيل المثال، سيجد بعض الأشخاص صعوبة في نطق بعض الأصوات. هذا بسبب وجود العديد من الأصوات العربية غير الموجودة في الإندونيسية، مثل ث (tsa')، ح (Ha)، خ (kho')، ذ (dzal)، وغير ذلك.<sup>3</sup> من حيث التشكل، مثل شكل الجامع من بيت هو بيت، بينما في اللغة الإندونيسية، لا يغير شكل الجامع الشكل الأصلي للكلمة، إلا أنه يتم تقديم بعض الإضافات، مكررة الكلمات الأساسية وما إلى ذلك. لذا فإن شكل الجامع للبيت هو عدة بيوت أو بيوت.

هذا الاختلاف موجود أيضًا على المستوى النحوي، يمكن تغيير بنية الجملة في فاعل – فعل – مفعول – ظرف (SPOK) باللغة الإندونيسية إلى فعل – فاعل – مفعول – ظرف (PSOK). على سبيل المثال: كتب محمد الدرس في الفصل. كتب كفاعل، محمد كفاعل، الدرس كمفعول، و في الفصل كظرف المكان. إذا اتبعت قواعد اللغة الإندونيسية، فستصبح "محمدًا يكتب دروسًا في الفصل"، ويوضع الفاعل في المقدمة ويكون الفعل

<sup>1</sup> Abidin Ja'far, *Orientalis dan Studi tentang Bahasa Arab* (Yogyakarta: Bina Usaha, 1987), hlm. 42.

<sup>2</sup> Muljanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing Sebuah Tinjauan Dari Segi Metodologis*, (Jakarta: Bulan Bintang, 1974), hlm. 56.

<sup>3</sup> Wa Muna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Penerbit Teras, 2011), 42

بعده. من حيث الدلالات، يمكن تمثيل الكلمات أستاذ، في اللغة الإندونيسية، تعني الكلمة الشخص الذي يعلم الدين. بينما تعني باللغة العربية الأشخاص الحاصلين على درجة عالية من الميكروفون، أي الأستاذ (Profesor). هذه الاختلافات تجعل من الصعب على المراجعين / الطلاب تعلم وممارسة اللغة العربية، بحيث يكون هناك العديد من الأخطاء في استخدام اللغة العربية.

تعلم اللغة العربية لا ينفصل عن المهارات اللغوية الأربعة، وهي: مهارة القراءة والمهارة الكتابة والمهارة الإستماع والمهارة الكلام. من أكثر المهارات المطلوبة في تعلم اللغة العربية مهارة القراءة، لأن القراءة من المهارات التي يجب إتقانها في تعلم اللغة.

تحليل الأخطاء هو عملية تقوم على تحليل أخطاء المتعلم بجسم واضح. من الواضح أن المقصود هو أن الشيء المستهدف هو اللغة؛ كما نعلم بالفعل أن الأخطاء هي عملية في التعلم، لكن المدرسين يعتقدون أن الأخطاء اللغوية يمكن أن تتداخل مع تحقيق أهداف تدريس اللغة. لذلك من أجل الطلاقة والخير في نطق القراءة العربية، يجب نطق كل حرف حسب تعبيره. يمكن أن تؤدي أخطاء النطق إلى معاني أو أخطاء مختلفة في معنى القراءة التي تتم قراءتها. في ظل ظروف معينة، يمكن أن يؤدي هذا الخطأ إلى الكفر إذا تم عن قصد. لهذا السبب، فإن صحة النطق باللغة العربية (الحروف الهجائية) أمر مهم للغاية. يتم ذلك كشكل من أشكال القواعد التي يجب على كل متحدث بلغة معينة الالتزام بها. المتحدثون الأصليون الذين يتحدثون اللغة يتحدثون وفقاً لتعبيرهم. هذا مهم لاستمرار وجود اللغة بحيث إذا لم يعد هناك متحدثون جيّدون، فإن اللغة ستقرض. لا توجد لغة في العالم بدون مكبرات صوت.<sup>٥</sup>

من هذا السياق، إذا تمكنا من إتقان النطق بشكل صحيح، فلن نواجه أي أخطاء قد تحدث عند قراءة القراءة العربية. لأن جوهر اللغة هو إنتاج سلسلة من الكلمات في جملة ذات معنى ووفقاً للقواعد الحالية، فلا يوجد خطأ فيها.<sup>٦</sup> أما بالنسبة لهذه الأخطاء فقد حدثت في الطلاب الصف العاشر (3 MIA X) بمدرسة الأذكيا ببلوس الثانوية الإسلامية ميدان.

<sup>4</sup> Suprianti, "Analisis Kesalahan Pelafalan Bunyi Bahasa Prancis Siswa Kelas XI SMA Negeri 2 Sleman."

<sup>5</sup> Amrulloh, "Kesamaan Bunyi Pada Sajak (Kajian Fonologi Al-Qur'an Dalam Surat Al „Asar)."

<sup>6</sup> Mufarodi, "Fonologi Dan Morfologi Bahasa Arab "Âmiyah Mesir."

وهي مؤسسة تعليمية إسلامية مقرها المدرسة الثانوية، والتي تديرها مؤسسة الأذكيا الإندونيسية الدولية، وتقع المؤسسة بدقة في مدينة ميدان، شمال سومطرة.

حتى وفقاً لمحمد طونطوي، فإن العديد من معلمي اللغة العربية حالياً غير قادرين على التحدث أو نطق الحروف العربية وفقاً للفونيميك العربي. عند اللعب للعرب، لم يفهموا ما هو المقصود بحيث كان هناك فشل في المعنى أو سوء الفهم. وبالتالي فإن معرفة اللغة لا تتعلق فقط بالمرفيم ولكن يجب أيضاً أن تتقن أصوات اللغة أو علم الأصوات.<sup>7</sup>

في الأساس، يختلف كل طالب عن الآخر في الجوانب المادية وأنماط التفكير وطرق الاستجابة أو تعلم شيء جديد. كما يقول أسروري أنه في سياق التعلم، يجب أن يتمتع كل طالب بمزايا وعيوب في استيعاب الدروس. يجب أن يكون كل طالب، حتى المعلم، قد واجه مشاكل في التعلم. وهذا يتوافق أيضاً مع تعلم القراءة الذي فيه إشكالية في التعلم. القضية، التي تركت في البداية فقط من مستوى التعليم الأساسي، أصبحت تدريجياً مشكلة خطيرة عندما وصلت إلى مرحلتى التعليم الثانوي والعالى. يجب أن يكون هناك حل لحل هذه المشكلات، حتى تحصل على الحل الصحيح للمشكلات، وتولد فاعلية في تعلم القراءة.<sup>8</sup>

من المشاكل المذكورة أعلاه، هناك الدراسات السابقة المماثلة المرتبطة تحليل باللغة العربية تركز على موقعه مهارة القراءة. فترى لطيفة وشيهاب الدين ومحمد زكى الفارسي بحث بعنوان "تحليل الأخطاء الصوتية في مهارات قراءة النص العربي." هذا يدل على أن الأخطاء الصوتية التي تحدث غالباً عند القراءة هي أصوات احتكاكية وتفرق.<sup>9</sup> البحث بعنوان "الأخطاء الصوتية في تحدث العربية في شهادة الثانوية العامة

<sup>7</sup> M.Tontowi, "Fonologi Dalam Pendidikan dan Pelatihan Bahasa Arab Guru Mi Tingkat Dasar Pada Diklat Keagamaan Kota Palembang."

<sup>8</sup> Muhammad Asrori. (2008). *Psikologi Pembelajaran*. Bandung: Wacana Prima.

<sup>9</sup> Fitria Lathifah, Syihabuddin Syihabuddin, "Analisis Kesalahan Fonologis Dalam Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab."

طلاب جامعة الإسلامية الحكومية كنداري." يظهر أن الأخطاء الصوتية ناتجة عن قيود المستجيبين في إنتاج الكلام ولا يزالون متأثرين باللغة الأولى.<sup>10</sup>

بناءً على نتائج الملاحظات والمقابلات مع مدرس اللغة العربية في مدرسة الأذكياء بلوس الثانوية الإسلامية ميدان، والباحث الذي يعد أيضاً أحد مدرسي اللغة العربية في المدرسة، أن تعلم اللغة العربية يتم بشكل خاص في مهارة القراءة (قراءة النص العربي)، أن الطلاب غير قادرين على تمييز ونطق صوت الحروف الهجائية بشكل صحيح، وصعوبة الربط كلمة بكلمة في الجمل العربية، كأنها تعتبر النص الذي يُقرأ مثل القرآن، لذلك عند قراءة نص طويل يكون الأمر أشبه بقراءة القرآن بعلامات التجويدية، بالإضافة إلى ضعف الطالب في فهم المعنى في النص الذي تتم قراءته.

تهدف هذه البحث إلى تحديد أشكال أخطاء القراءة في ٤ جوانب وهي: علم الأصوات، والنحو، والصرف، والدلالات. والعوامل المسببة لأخطاء القراءة، وجهود التقليل من أخطاء القراءة في طلاب الصف العاشر ميا -٣. المدرسة. وهذا النوع من البحث هو بحث نوعي تم إجراؤه في مدرسة الأذكياء بلوس الثانوية الإسلامية ميدان.

### منهج البحث

يستخدم هذا البحث منهج نوعي. غالباً ما يشار إلى الأساليب النوعية على أنها طبيعية، لأن البحث يتم في ظروف طبيعية. لذا، فإن الباحث هو الأداة البحث الرئيسية، ويتم تنفيذ تقنية جمع البيانات في تركيبية، وتحليل البيانات استقرائي/نوعي، والنتائج تؤكد المعنى بدلاً من التعميم.<sup>11</sup> البحث الكمي هو البحث الذي يهدف إلى فهم الظواهر التي يمر بها موضوع البحث عن طريق الأوصاف في شكل كلمات ولغة في سياق طبيعي خاص وباستخدام طرق طبيعية مختلفة.<sup>12</sup> يستخدم هذا البحث النوعي الأساليب الوصفية. الطريقة الوصفية هي طريقة تهدف إلى وصف طبيعة الشيء الذي كان يحدث في وقت البحث

<sup>10</sup> Batmang, "Kesalahan Fonologis Dalam Berbicara Bahasa Arab Pada Mahasiswa Matrikulasi Stain Kendari."

<sup>11</sup> Sugiono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D (Bandung: Alfabeta, 2011), 8-9

<sup>12</sup> Lexy J. Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), hal.

وفحص أسباب عرض معين.<sup>13</sup> هذا البحث النوعي الوصفي يهدف إلى معرفة أخطاء الطلاب في مهارات القراءة. في حين أن نوع هذا البحث هو بحث ميداني، لأن البيانات جمعت مباشرة من موقع البحث وهو مدرسة الأذكيااء بلوس الثانوية الإسلامية ميدان السكان والعينة

السكان هو مجموعة من الأشخاص الذين يريدون أن يخضعوا لتعميم نتائج البحث.<sup>14</sup> في هذه البحث، كان السكان جميعًا طلاب الفصل العاشر ميا-3 (X-MIA 3)، والبالغ عددهم 22 طالبًا. بينما العينة جزء من السكان وتعتبر لتمثيل خصائص السكان في البحث. نظرًا لأن عدد السكان أقل من 100، فإن العينة المأخوذة كلها، أي 22 طالبًا. تقنية جمع البيانات

في هذه البحث، كانت تقنية جمع البيانات المستخدمة هي تقنية التثليث، وهي مزيج من تقنيات جمع البيانات المختلفة ومصادر البيانات الحالية. تقنيات التثليث هي:

#### ١. ملاحظة

الملاحظة هي عملية معقدة تتكون من عمليات بيولوجية ونفسية مختلفة. اثنان من أهم عمليات المراقبة والذاكرة.<sup>15</sup> في هذه الملاحظة، سيتعرف الباحث على سلوك ومعنى السلوك.<sup>16</sup> تهدف تقنية جمع البيانات باستخدام هذه الملاحظة إلى معرفة المزيد عن الكائن قيد البحث عن كثر. يستخدم هذا البحث طريقة الملاحظة التشاركية، حيث يشارك الباحث في الأنشطة التي يقوم بها الخبير. من خلال ملاحظة المشارك هذه، ستكون البيانات التي تم الحصول عليها أكثر اكتمالاً وحادة. سيحصل الباحث على لمحة عامة عن أخطاء القراءة التي تحدث في تعلم اللغة العربية في الفصل العاشر ميا-3 (X-MIA 3).

#### ٢. مقابلة

المقابلة هي تفاعل لغوي يحدث بين شخصين في موقف يواجهان بعضهما البعض، أحدهما هو الشخص الذي يجري المقابلة ويطلب معلومات أو تعبيرات من الشخص الذي

<sup>13</sup> Husein Umar, Metode Penelitian Untuk Skripsi dan Tesis Bisnis, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2004), hal. 22

<sup>14</sup> Saifudin Azwar, Metode Penelitian (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2001), 77

<sup>15</sup> Sugiyono, Metode Penelitian Bisnis, (Bandung: Alfabeta, 2007), hal. 139

<sup>16</sup> Sugiyono, Metode Penelitian Kombinasi ..., hal. 309

تتم دراسته والذي يدور حول آرائه ومعتقداته.<sup>17</sup> هناك عدة أنواع من المقابلات، وهي المقابلات المنظمة وشبه المنظمة وغير المنظمة.<sup>18</sup> استخدم الباحث نوعًا منظمًا للمقابلة. من خلال المقابلات المنظمة، تم إعطاء كل مستجيب نفس الأسئلة ويقوم الباحث بتسجيلها. سيقوم الباحث بإعداد أسئلة مرتبة مسبقًا لتسهيل عملية المقابلة والحصول على النتائج المرجوة. كان المخبرون الرئيسيون في هذه المقابلة جميع الطلاب في الفصل العاشر ميا-3 (X-MIA 3) وكذلك المعلمين الذين قاموا بتدريس تعلم اللغة العربية.

### ٣. وثائق

الوثائق هي سجلات الأحداث الماضية.<sup>19</sup> هذه الوثيقة مكملة لنتائج الملاحظات والمقابلات. شكل هذه الوثيقة مختلفة، مثل الصمم، صور أو مشاهد فيديو عن تعليم اللغة العربية التي وقعت في الصف العاشر ميا-3. باستخدام هذه طريقة التوثيق، يبحث الباحث عن البيانات ويحصل عليها. وتم الحصول على البيانات باستخدام الوسائط المكتوبة، حيث طُلب من الطلاب كتابة نص أو جمل باللغة العربية بمواضيع محددة مسبقًا. ثم بتسجيل الطلاب وهم يقرؤون النص الموجود في الكتاب العربي الذي تم توفيره.

### تقنيات تحليل البيانات

تم إجراء تحليل البيانات في البحث النوعي قبل الدخول إلى الميدان وأثناءه وبعد الانتهاء منه.<sup>20</sup> تحليل البيانات هو عملية بحث وتنظيم نتائج المقابلات والملاحظات والمواد التي تم جمعها بشكل منهجي لزيادة فهم كل ما تم جمعه ولتمكين تقديم ما تم العثور عليه.<sup>21</sup> تبدأ عملية تحليل البيانات بفحص جميع البيانات المتاحة من مصادر مختلفة، من الملاحظات، المقابلات، والوثائق الشخصية.<sup>22</sup> بعد جمع بيانات البحث، فإن الخطوة التالية هي تحليل بيانات البحث. في هذه الخطوة يقوم الباحث بتحليل البيانات نوعيًا. نظرًا لأن هذا البحث عبارة عن تحليل أخطاء لغوية، فإن الإجراء المستخدم يشير إلى إجراء تحليل

<sup>17</sup> Emzir, Metode Penelitian Kualitatif: Analisis Data, (Jakarta: Rajawali Pers, 2014), hal. 50

<sup>18</sup> Sugiyono, Metode Penelitian Kombinasi ..., hal. 317

<sup>19</sup> Ibid., hal. 326

<sup>20</sup> Ibid., hal. 333

<sup>21</sup> Imam Gunawan, Metode Penelitian Kualitatif: Teori dan Praktik, (Jakarta: Bumi Aksara, 2015), hal. 210

<sup>22</sup> Lexy J. Moleong, Metode Penelitian Kualitatif, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011), hal. 247

أخطاء اللغوية. وهي (١) تحديد الأخطاء، (٢) تصنيف الأخطاء، (٣) شرح الأخطاء، (٤) التقييم.

## النتائج والمناقشة

### تحليل أخطاء اللغة

هناك مصطلحات مختلفة تسبب أحياناً سوء فهم لمفهوم الخطأ وهي: الأخطاء (mistakes) والأخطاء (error). الخطأ هو الانحراف اللغوي الذي يرتكبه شخص ما بسبب الإهمال، ويمكن أن يكون بسبب التعب والمشاكل الصحية والعواطف غير المنضبطة وما إلى ذلك. لذا فإن هذا الخطأ ليس بسبب جهل المتحدث بقواعد اللغة السائدة. يمكن أن يرتكب هذا الخطأ الناطقون وغير الناطقين بها على حد سواء. بينما الأخطاء (kesalahan) / الأخطاء (kesilapan) هي أخطاء منهجية ومتسقة وتصف قدرة المتعلم على لغة معينة.<sup>٢٣</sup> بين الأخطاء اللغوية وتعليم اللغة لها علاقة وثيقة للغاية. هذا لأن الأخطاء اللغوية تحدث غالباً في عملية تدريس اللغة. يجادل اللغويون وتعليم اللغة ومعلمي اللغة بأن الأخطاء اللغوية ضارة جداً بتحقيق أهداف تدريس اللغة. لذلك، يجب التقليل من الأخطاء اللغوية التي يرتكبها المتعلمون، ويجب التخلص منها إن أمكن.<sup>٢٤</sup> إنها مهمة باحثي اللغة ومدرسي اللغة لفحص خصوصيات وعموميات الأخطاء اللغوية بعمق. من خلال معرفة الأخطاء اللغوية لدى الطلاب، سيكون من الأسهل تقليلها بل والقضاء عليها. وتلك الدراسة المتعمقة لجميع جوانب الخطأ هو المقصود بمصطلح تحليل الأخطاء.<sup>٢٥</sup>

### إجراء تحليل أخطاء اللغة

في تحليل الأخطاء اللغوية تتطلب الإجراءات التي يجب أن يقوم بها الباحث. وقد اقترح كوردر الخطوات التي تم اتخاذها في تحليل الأخطاء وهي:<sup>٢٦</sup>

١- تم تحديد مجموعة اللغة

<sup>23</sup> Moh. Ainin, Analisa Bahasa Pembelajar Bahasa Arab sebagai Bahasa Asing (Malang: Misykat, 2011), 55

<sup>24</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa (Malang: Angkasa, 2011), 59-60

<sup>25</sup> Ibid, 60

<sup>26</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, Pengajaran Analisis ....., 152-153

تشمل الأنشطة في هذه الخطوة عدة أشياء، وهي: تحديد حجم العينة، وتحديد وسائل البيانات (الشفوية والمكتوبة)، وتحديد تجانس العينة (التي تتعلق بعمر المتعلم، وخلفيته اللغوية الأولى، وخطوة تطور اللغة، وما إلى ذلك).

## ٢- تحديد الأخطاء

يهتم تحديد الخطأ بفرز الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون من خلال النظر إلى السياق في الخطاب. هو الخطأ الناجم عن أخطاء أو أخطاء ناتجة عن عدم الكفاءة. يجب بالفعل بذل جهود لتحديد الأخطاء، لأنها لا تستبعد احتمال أن تكون اللغة الناتجة من حيث الشكل متوافقة مع قواعد اللغة الهدف. ومع ذلك، بعد رؤيتها من سياق المحادثة، اتضح أن اللغة الناتجة لا تتطابق مع نواياها الحقيقية.

## ٣- تصنيف الأخطاء

في هذه الخطوة، يتعلق الأمر بتحديد أو تحديد الوصف النحوي لكل خطأ، والذي يتضمن: أخطاء في مجالات علم الأصوات، وعلم التشكل، وبناء الجملة، وعلم الدلالات.

## ٤- اشرح الأخطاء

النشاط في هذه الخطوة هو محاولة لتحديد أسباب الأخطاء.

## ٥- تقييم الأخطاء

بناءً على الشرح أعلاه، يمكن استنتاج أن قيود تحليل الأخطاء اللغوية هي: تحليل الأخطاء اللغوية هو إجراء / خطوة يستخدمها المعلمون والباحثون والتي تشمل تحديد العينة، وفرز الأخطاء الموجودة في العينة، ووصف القواعد النحوية. مع توضيح أسباب الأخطاء وإعطاء تقييم جدي لكل خطأ.

## أنواع الأخطاء اللغوية

يمكن تصنيف الأخطاء اللغوية المتنوعة إلى أربع فئات، وهي: الفئة اللغوية، وفئة الإستراتيجية الخارجية، والفئة المقارنة، وفئة تأثير الاتصال.<sup>٢٧</sup> من الفئات الخمس المذكورة أعلاه، أخذ الباحث التصنيف اللغوي. هذه الفئة عبارة عن خطأ يعتمد على المكون اللغوي أو المكونات اللغوية حيث يوجد الخطأ.<sup>٢٨</sup> يمكن تصنيف الفئات اللغوية على النحو التالي:

### ١. علم الأصوات

علم الأصوات في اللغة العربية يسمى "فونولوجيا" كإعارة من اللغة الإنجليزية (phonology). لكن يستخدم أحيانا المصطلح "علم الأصوات التنظيمي" أو "علم وظائف الأصوات".<sup>٢٩</sup> علم الأصوات هو فرع من فروع علم اللغة يتعامل مع الأصوات حسب وظيفتها. قال فيرهار إن "علم الأصوات يمكن أن يسمى علم" وظيفي للصوت<sup>30</sup>. استنادًا إلى التأكيد على كلمة "وظيفية"، يمكن استنتاج أن علم الأصوات هو فرع من علم اللغة يناقش أصوات اللغة من حيث وظيفتها في تمييز المعاني المعجمية في اللغة.

ويمكن تمثيل مناقشة علم الأصوات على النحو التالي: لفظ "كال" و"قال"، الصوت "ك" و"و" "ق" كلاهما "صوتيات"، لأنهما يميزان المعاني. "كال" يعني القياس / الوزن، أما "قال" يعني يتحدث. أمثلة الصوتيات المتحركة هي: الكلمة "ر ب" و "ر ب"، حروف العلة / a / و / u / في اللغة العربية كلاهما حروف متحركة، لكن يمكنهما تمييز المعاني. من المثال أعلاه، من الواضح أن الصوتيات المختلفة تعمل على تغيير المعنى. "ر ب" يعني فعل الخير، بينما "ر ب" يعني القمح.

<sup>27</sup> Moh. Ainin, Analisa Bahasa Pembelajar..., 64

<sup>28</sup> Ibid, 64

<sup>29</sup> Sakholid Nasution, Pengantar Linguistik Bahasa Arab (Sidoarjo: CV. LISAN ARABI, 2017), 92

<sup>30</sup> J.W.M. Verhaar, Asas-Asas Linguistik Umum (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2012),

## ٢- علم التشكل المورفولوجيا

يُعرف علم الصرف في اللغة العربية الشعبية باسم النظام الصرفي أو علم الأشتقاق أي تغيير شكل الكلمة إلى أنواع مختلفة للحصول على معاني مختلفة. بدون التغيير المقصود ، لن يظهر المعنى المختلف.<sup>٣١</sup> يجادل فرهار بأن التشكل/الصرف هو: "فرع من علم اللغة يحدد الوحدات الأساسية للغة كوحدات نحوية".<sup>٣٢</sup>

وبالتالي، فإن علم الصرف هو دراسة لغوية تناقش التغييرات النحوية في شكل الكلمات وأجزائها للحصول على معاني مختلفة عند كل تغيير. وفي الوقت نفسه، فإن أصغر جزء من التشكل/الصرف هو مورفيم، ويمكن أن تتكون كلمة واحدة من عدة مورفيم. مثال على التحليل: كلمة "يكتب" يعني "هو (الرجل) يكتب". تتكون الكلمة من شكلين ، وهما "ي" و"كتب". إذا تم تغيير الكلمة إلى "تكتب" ثم يتغير المعنى أيضًا إلى "أنت (ذكر) تكتب". في عملية تغيير شكل الكلمات والمعاني الجديدة الناشئة ، إنها دراسة الصرف.

## ٣- النحو

النحو هو النحو الذي يناقش العلاقة بين الكلمات في الكلام. تتكون القواعد النحوية من علم الصرف والنحو. إذا كان علم الصرف يتعلق بالبنية النحوية في الكلمات، فإن النحو يتعامل مع القواعد النحوية بين الكلمات في الكلام.<sup>٣٣</sup> في اللغة العربية ، يعتبر الترتيب بين الكلمات في الجمل وبين الجمل في الجمل وحتى الخطاب هي دراسة في علم النحو. لا تؤدي هذه العلاقات إلى نشوء معاني نحوية فحسب، بل إنها تؤثر أيضًا على حروف العلة الأخيرة في سطور كل كلمة، والتي يطلق عليها فيما بعد

<sup>31</sup> Sakholid Nasution, Pengantar Linguistik ....., 104

<sup>32</sup> J.W.M. Verhaar, Asas-Asas Linguistik ....., 98

<sup>33</sup> Ibid, 164

"اعرب". والإعراب هي السمة المميزة للغة العربية، ولا توجد في أي لغة أخرى.

عند الحديث عن النحو في اللغة العربية، فإنه يشير إلى مناقشة مواضع الكلمات في الجمل. وفقاً لفرهار، هناك ثلاث طرق لتحليل الجمل نحوياً، وهي: (١) الوظائف، (٢) الفئات، (٣) الأدوار.<sup>٣٤</sup> الدوال النحوية في اللغة العربية هي مواقع أو وظائف للكلمات في الجمل، وهي مقسمة حسب نوع اعربه، وهي رفع و نصب و مجرور. اعرب رفع يشمل: فاعل و نائب الفاعل و مبتدأ و خبر و اسم كان و خبر إن. في حين أن وظائف اعرب نصب مثل: مفعل به، مفعل المطلق، خبر كانا، اسم إن، مفعل لأجله، مفعل معه، مفعل فيه، هال، تميز، واستثناء. والدالة النحوية لمجرور هي مجرور مع حرف جر و مجرور مع اضافة. الفئة هي المستوى الأدنى من الوظائف. وهي تشمل: اسم (مفردة وجمع وغيرهما)، وفعل (ماضي، ومضارع، وأمر)، وحروف (جر، وعطف، ونحو ذلك). في غضون ذلك، لم يتم العثور على دور النحو في اللغة العربية حتى الآن، وهو موجود في لغات أخرى. ضع في اعتبارك المخطط التالي:

#### الجدول ١:

جملة	يلعب	أحمد	كرة القدم	في ملعب
وظائف بناء الجملة	فعل المضارع	فاعل	مفعول به	جر + مجرور
فئة بناء الجملة	فعل	اسم	اسم	حرف + اسم

<sup>34</sup> Ibid, 163

#### ٤- دلالات

علم الدلالة (في اللغة العربية يطلق عليه علم الدلالة / علم المعنى) هو علم يناقش معنى / معنى الكلمات والجمل، وهو أحد فروع علم اللغة النظري.<sup>٣٥</sup> يحدد الخولي، المعنى / الإشارة شيء يفهمه الشخص، سواء جاء من الكلمات أو التعبيرات أو الجمل.<sup>٣٦</sup> وبشكل أكثر تحديداً ، قال: "المعنى / الإشارة هو شيء يتم نقله بواسطة كلمة أو شيء يتم الكشف عنه من العلاقة بين علامة (كلمة) وعلامة (كائن أو شخص أو شيء يتم فهمه خارج لغة).<sup>٣٧</sup> من هذا يمكن استنتاج أن المعنى هو نتيجة العلاقة بين الرموز (الكلمات) والأشياء (المراجع).

#### ١- تحليل الأخطاء اللغوية في مهارات القراءة

في هذا القسم من المناقشة ، سيتم شرح الأخطاء اللغوية التي ارتكبتها طلاب في الفصل العاشر ميا-٣ (X-MIA3) بمدرسة الأذكيا ببلوس الثانوية الإسلامية ميدان ، وسيتم تحليل هذه الأخطاء.

#### (١) أخطاء صوتية

يمكن رؤية الأخطاء الصوتية في مهارات القراءة لدى طلاب في الفصل العاشر ميا-٣ (X-MIA3) بمدرسة الأذكيا ببلوس الثانوية الإسلامية ميدان من الجدول أدناه:

#### الجدول ٢

رقم	خطأ	تصحيح
١	المرافق الأمة في مدرستنا	المرافق العامة في مدرستنا

<sup>35</sup> Muhammad Ali al-Khuli, madkhal ila „ilmi al-lughoh (Yordania: Dar al-Falah, 1993), 96

<sup>36</sup> Taufiqurrohman, Leksikologi Bahasa Arab (Malang: UIN Malang Press, 2008), 23. Dikutip dari Muhammad Ali Al-Khuli, A Dictionary of Theoretical Linguistics. (Lebanon: Lebrairie Du Liban, 1982), 166

<sup>37</sup> Ibid, 24. Dikutip dari Muhammad Ali Al-Khuli, A Dictionary of Theoretical Linguistics. (Lebanon: Lebrairie Du Liban, 1982), 257

٢	نتعلم العان في المدرسة	نتعلم الآن في المدرسة
٣	قلّ يوم في الفصل	كل يوم في الفصل
٤	نتضرب على الاستماع والكلام	نتدرب على الاستماع والكلام
٥	نقرأ الكتب المدرسية	نقرا الكتب المدرسية
٦	منها مكتب لنظر المدرسة	منها مكتب لناظر المدرسة

تفسير الخطأ الصوتي الأول هو قراءة خاطئة لـ "الأمة". يجب أن يكون النطق الصحيح هو قول "العامّة" تعريف في الكلمة، فالنطق الصحيح هو العامّة. في الجملة الثانية، كان الخطأ لفظ كلمة "الغان". يتم نطق الكلمة الصحيحة "الآن" في الجمل الأولى والثانية تجد صعوبة في النطق بين "ع" و "ا".

الخطأ التالي يكمن في "نتضرب". صوت "ض" في الكلمة خطأ، والصحيح هو استخدام الصوت "د"، وبذلك تصبح "نتدرب". في كلمة "قل"، يتم نطق الكلمة بشكل خاطئ بوضوح ويتم نطق الكلمة الصحيحة بالحرف "ك" وهي "كل". في العبارة "نقرأ" الخطأ يكمن في كتابة الصوت "ك" الذي يجب كتابته كـ "ق" لذا فإن الحقيقة "نقرأ". كتابة العبارة "لنظر" يوجد خطأ وهو في النطق "ن" والتي يجب نطقها بإضافة "ألف" بحيث تكون القراءة الصحيحة "لناظر".

## ٢) الأخطاء المورفولوجية

الأخطاء المورفولوجية هي أخطاء في استخدام اللغة بسبب الاختيار الخاطئ للألقاب، والاستخدام الخاطئ لكلمات تكرر، والتكوين الخاطئ للكلمات المركبة، والاختيار الخاطئ لأشكال الكلمات.<sup>٣٨</sup> فيما يلي أحد أشكال الخطأ التي ارتكبتها طلاب في الفصل العاشر ميا-٣ (-X MIA3) بمدرسة الأذكيا ببلوس الثانوية الإسلامية ميدان.

<sup>38</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, Pengajaran Analisis .....,180

الجدول ٣ :

رقم	خطأ	تصحيح
١	أَحْمَدُ تَحْمِلُ الصُّورَةَ عَلَى الْفِسْبُوكِ	أَحْمَدُ يَحْمِلُ الصُّورَةَ عَلَى الْفِسْبُوكِ
٢	فَاطِمَةُ تَيْمَمُ بِالتُّرَابِ	فَاطِمَةُ تَتَيْمَّمُ بِالتُّرَابِ
٣	الْأَبُّ يُوْجِدُ الصَّدْفَ مِنَ الْبَحْرِ	الْأَبُّ يُوْجِدُ الصَّدْفَ فِي الْبَحْرِ
٤	أُمِّي يَغْسِلُ الدِّثَارَ	أُمِّي تَغْسِلُ الدِّثَارَ
٥	مَا كُنْتُ أَرْكَبُ الْحَافِلَةَ الْجَامِعَةَ	مَا كُنْتُ أَرْكَبُ حَافِلَةَ الْجَامِعَةِ

شرح الأخطاء المورفولوجية أعلاه كالتالي: يكمن الخطأ الأول في الكلمة "تحمل"، في البادئة "ت". يجب أن تستخدم الكلمة البادئة "ي" ، لأن المراد هو الرجل بغيث واحد. لذا فالحقيقة هي "يَحْمِلُ". الخطأ الثاني له نمط مماثل أيضاً. استخدام كلمة "تَيْمَم" لا يصح؛ لأن المراد به فاطمة تتيمم. إذا كان العمل المنجز حاضراً أو مستقبلياً ، فيستخدم فعل مضارع. والشكل الصحيح للنمط هو "تتيمم". الخطأ في رقم ثلاثة يتطلب نمط فعل معلوم ، لكن يستخدم الطلاب نمط فعل مجهول. يظهر هذا في الكلمة "يُوْجِدُ" ، يجب أن يكون الصحيح "يُوْجِدُ". خطأ في الجملة " أمي يغسل الدثار " له نفس نمط الخطأ الأول. "أُمِّي" هو نوع من المؤنث، لذلك يجب على الفعل المستخدم أيضاً ضبط النوع. لا يزال التعبير الذي قاله الطلاب أعلاه خاطئاً لأنه يستخدم نمط الفعل للمذكر. لذا، فإن نمط الفعل الصحيح هو إضافة البادئة " ت " ، لأنه مشمول على أنه "فعل مضارع". بحيث يكون النمط الصحيح "أمي تغسل الدثار". في العبارة "الحافلة الجامعة" المراد به " bis kampus" بحيث يكون الشكل الصحيح استخدام رقم الإضافية. فالشكل وفق قواعد اللغة العربية هو "حافلة الجامعة".

### ٣) الأخطاء النحوية

الأخطاء النحوية هي أخطاء أو انحرافات في بنية العبارات أو الجمل أو الجمل ، فضلاً عن الاستخدام غير الدقيق للجسيمات.<sup>39</sup> تشمل الأخطاء النحوية في اللغة العربية على أخطاء في اعراب ( شكل الحرف المتحرك الأخير للحرف في كل جملة حسب موضعها وتركيبه). فيما يلي أحد أشكال الأخطاء النحوية التي ارتكبتها طلاب في الفصل العاشر ميا-٣ (X-MIA3) بمدرسة الأذكيا بلوس الثانوية الإسلامية ميدان.

الجدول ٤ :

رقم	خطأ	تصحيح
١	يَصْنَعُ أَحْمَدُ الرَّسَالَةَ الْجَامِعِيَّةَ فِي الْمَكْتَبَةِ	يَصْنَعُ أَحْمَدُ الرَّسَالَةَ الْجَامِعِيَّةَ فِي الْمَكْتَبَةِ
٢	أَحْمَدُ يَحْمِلُ الصُّورَةَ عَلَى الْفِسْتُوكِ	أَحْمَدُ يَحْمِلُ الصُّورَةَ عَلَى الْفِسْتُوكِ
٣	يَأْخُذُ عَمْرٌ حَجْرٌ فِي وَسْطِ الطَّرِيقِ	يَأْخُذُ عَمْرٌ حَجْرٌ فِي وَسْطِ الطَّرِيقِ
٤	لَا أَحِبُّ إِلَّا أَنْ تَدْرُسَ الدِّينَ	لَا أَحِبُّ إِلَّا أَنْ تَدْرُسَ الدِّينَ
٥	وَا لِإِنَارَةِ الْكَهْرَبَانِيَّةِ	وَا لِإِنَارَةِ الْكَهْرَبَانِيَّةِ

الأخطاء النحوية هي الأخطاء التي يرتكبتها الطلاب غالبًا. وهذا واضح في نتائج التحليل الذي أجراه الباحث. يتم تحليل هذه الأخطاء على النحو التالي:

الخطأ الأول الوارد في اعراب كلمة "أحمد". والكلمة هي شكل من اشكال اسم غير منصرف، اي اسم الذي لا يقبل تنوين. ومع ذلك ، غالبًا ما ينطقها الطلاب في كثير من الأحيان بتنوين في الكلمة ولا يتوافق مع قاعدة نحو. يجب أن تكون الحقيقة " يصنع أحمدُ ..". في الجملة الثانية الخطأ يكمن في كلمة الحركات" الصورة". يصبح موضع الكلمة مفعول به ، يدخله في منصوبة الأسماء. اسم مفرد إذا كان المنصب فعلامته فتح.

<sup>39</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, Pengajaran Analisis ....., 181

لذا فالحقيقة هي "أحمد يحمل الصورة". على خطأ الثالثة ، وهي كلمة "حَجْرٌ". مكانة كلمة "مفعل به" ويجب أن تميز بحركة فتح لا ضمّة. لذا فالحقيقة هي "يأخذ عمر الحجر". في الجملة "ان تدرس" الطلاب يقرؤون في سطور الضمّة ، يتضح في نحو أن هذا خطأ ، إذا كانت الأحرف نصب تحتوي على فعل، فإن أحدهم هو "ان"، ثم يصبح الفعل بحركة فحة، والنطق الصحيح هو "أن تدرس". في الجملة التالية، وهي "الكهربائية" في حين أن معظم الطلاب يقرؤون بالتونين، فمن الواضح أنه في قائدة نحو، إذا كانت الجملة قد بدأت بالفعل بألف ولام (ال)، فلا يجوز قراءة الجملة باستخدام تنوين.

#### ٤) الأخطاء الدلالية

الأخطاء الدلالية أو المعجمية هي أخطاء في استخدام كلمات غير صحيحة أو نقص صحيحة.<sup>٤٠</sup> فيما يلي أحد أشكال الخطأ النحوي الذي قام به طلاب في الفصل العاشر ميا-٣ (X-MIA3) بمدرسة الأذكيا بلوس الثانوية الإسلامية ميدان.

الجدول ٥ :

رقم	خطأ	تصحيح
١	وَأَلْمَسْتَشْفِيَّاتِ (rumah sakit)	وَأَلْمَسْتَشْفِيَّاتِ (rumah sakit-rumah sakit) (sakit)
٢	عين الدولة (mata negara)	عين الدولة (mata-mata)
٣	عين في عينك (mataku di)	عين في عينك (berhadapan) (matamu)

في الجملة الأولى أن معنى كلمة "وَأَلْمَسْتَشْفِيَّاتِ" مما يعني "rumah sakit-rumah sakit"، يدل على شكل جمع المستشفى. في الجملة الثانية "عين الدولة" هذا لا يعني "mata negara" ، بل يعني الجاسوس (mata-mata). وفي الجملة الثالثة ما هو المقصود بكلمة "عيني في عينك" لا تعني "mataku di dalam matamu"، بل تعني "وجهاً لوجه" (berhadapan).

<sup>40</sup> Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, Pengajaran Analisis ....., 181

## ٢- العوامل المؤثرة في خطأ اللغة العربية في مهارة القراءة

- أ- خلفيات مختلفة. جميع طلاب الفصل العاشر ميا-٣ (X-MIA3) تقريباً لديهم خلفيات تعليمية مختلفة. هناك هؤلاء من مدرسة الثانوية و مدرسة الثانوية الإسلامية و مدرسة الثانوية الإسلامية المشترك. حيث تعلم اللغة العربية ليس هو التعلم الرئيسي في تلك المدرسة.
- ب- لا توجد مدرسة دينية في قريته. على غرار المدارس الرسمية، فإن المدرسة الدينية هي مدارس قادرة جداً على مساعدة الطلاب على فهم اللغة العربية، لكن العديد من الطلاب لا يحصلون على هذا التعليم الديني.
- ج- تخصيص وقت محدود لتعلم اللغة العربية. يتم إعطاء الطلاب في هذه المدرسة ساعتين فقط من الدروس في الأسبوع حول تعلم اللغة العربية، ومن الواضح أن وقت فهم اللغة العربية قصير جداً إذا كان في الفصل فقط.
- د- يؤدي سوء فهم كلمة إلى حدوث خطأ في الترجمة. العودة إلى الحد الأدنى من فهم الطلاب للمفردات في المفردات العربية.
- هـ- قلة حماس الطلاب للمواد العربية. لأن اللغة العربية هي لغة يجد الطلاب صعوبة في فهمها، لذلك يقل حماس الطلاب لأنهم غير قادرين ويعتبرون غير قادرين.

### استنتاج

بعد أن يكمل الباحث البحث في طلاب الفصل العاشر ميا-٣ (X-MIA3) بمدرسة الأذكيا ببلوس الثانوية الإسلامية ميدان، يمكن استنتاج نتائج البحث على النحو التالي:

(١) أشكال أخطاء القرائية طلاب الصف العاشر ميا-٣ (X-MIA3)

بمدرسة الأذكيا ببلوس الثانوية الإسلامية ميدان

أ- في جانب علم الأصوات

الأخطاء في هذا الجانب هي أخطاء في نطق الحروف.  
من بينهم "ع" هذا مقروء "ا" ، الأبجدية "ك" هذا  
مقروء "ق".

ب- في الجانب النحوي

الخطأ النحوي هو خطأ عند قراءة الحركات النهائية مثل  
"أَنْ تَدْرُسَ" هذا مقروء "أَنْ تَدْرُسُ" ومن بعد "والإنارة  
الكهربائية" هذا مقروء "والإنارة الكهربائية".

ج- في جانب علم الصرف

حددت الأخطاء أصل كلمة من اسم مضارع كمثال:  
تَتِيَمُّ أي أصل الكلمة تِيَمُّ بل أجاب تِيَمُّ.

د- في الجانب الدلالي

الأخطاء في هذا الجانب الدلالي أخطاء تحدد معنى  
الكلمة، على سبيل المثال كلمة "والمستشفيات" والتي يتم  
تفسيرها على أنها مستشفى فقط عندما يكون المعنى  
الحقيقي هو والمستشفيات (rumah sakit-rumah sakit).

٢) العوامل المؤثرة في خطأ اللغة العربية في مهارة القراءة لدى  
الطلاب الفصل العاشر ميا-٣ (X-MIA3) بمدرسة الأذكيااء بلوس  
الثانوية الإسلامية ميدان هي :

أ- خلفيات مختلفة

ب- لا توجد تعليم مدرسة دينية في قريته.

ج- تخصيص وقت محدود لتعلم اللغة العربية.

د- يؤدي سوء فهم كلمة إلى حدوث خطأ في الترجمة.

ه- قلة حماس الطلاب للمواد العربية.

### ٣) الجهود المبذولة للحد من أخطاء اللغة العربية في مهارة القراءة

لدى الطلاب الفصل العاشر ميا-٣ (X-MIA3) بمدرسة الأندكيا

بلوس الثانوية الإسلامية ميدان هو:

أ- من مدرس اللغة العربية سيقدم المساعدة والتحكم المستمر للطلاب.

ب- ستنفذ المدرسة يوماً للغة العربية، وفي غضون أسبوع، هناك يوم يُطلب فيه من الطلاب استخدام لغة أجنبية، وهي اللغة العربية إحداها.

### فهرس المراجع

- Ainin, Moh., Analisa Bahasa Pembelajar Bahasa Arab sebagai Bahasa Asing (Malang: Misykat, 2011)
- Ali al-Khuli, Muhammad madkhal ila 'ilmi al-lughoh (Yordania: Dar al-Falah, 1993)
- Amrulloh, "Kesamaan Bunyi Pada Sajak (Kajian Fonologi Al-Qur'an Dalam Surat Al'Asar)."
- Azwar, Saifudin Metode Penelitian (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2001)
- Batmang, "Kesalahan Fonologis Dalam Berbicara Bahasa Arab Pada Mahasiswa Matrikulasi Stain Kendari."
- Emzir, Metode Penelitian Kualitatif: Analisis Data, (Jakarta: Rajawali Pers, 2014)
- Gunawan, Imam, Metode Penelitian Kualitatif: Teori dan Praktik, (Jakarta: Bumi Aksara, 2015),
- J. Moleong, Lexy Metodologi Penelitian Kualitatif, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013)
- Ja'far, Abidin Orientalis dan Studi tentang Bahasa Arab (Yogyakarta: Bina Usaha. 1987)
- Lathifah, Fitria Syihabuddin Syihabuddin, "Analisis Kesalahan Fonologis Dalam Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab."
- Lexy J. Moleong, Metode Penelitian Kualitatif, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011)
- Mufarodi, "Fonologi Dan Morfologi Bahasa Arab "Âmiyah Mesir."
- Muhammad Ali Al-Khuli, A Dictionary of Theoretical Linguistics. (Lebanon: Lebrairie Du Liban, 1982)
- Muhammad Asrori. (2008). Psikologi Pembelajaran. Bandung:Wacana Prima.
- Muna,Wa Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Yogyakarta: Penerbit Teras, 2011)
- Nasution, Sakholid Pengantar Linguistik Bahasa Arab (Sidoarjo: CV. LISAN ARABI, 2017)
- Sugiono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D (Bandung: Alfabeta, 2011),
- Sugiyono, Metode Penelitian Bisnis, (Bandung: Alfabeta, 2007)
- Sumardi, Muljanto Pengajaran Bahasa Asing Sebuah Tinjauan Dari Segi Metodologis, (Jakarta: Bulan Bintang, 1974)
- Suprianti, "Analisis Kesalahan Pelafalan Bunyi Bahasa Prancis Siswa Kelas XI SMA Negeri 2 Sleman."

- Tarigan, Henry Guntur dan Djago Tarigan, Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa (Malang: Angkasa, 2011)
- Taufiqurrohman, Leksikologi Bahasa Arab (Malang:UIN Malang Press, 2008)
- Tontowi, M. “Fonologi Dalam Pendidikan dan Pelatihan Bahasa Arab Guru Mi Tingkat Dasar Pada Diklat Keagamaan Kota Palembang.”
- Umar, Husein Metode Penelitian Untuk Skripsi dan Tesis Bisnis, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2004)
- Verhaar, J.W.M. Asas-Asas Linguistik Umum (Yogyakarta: Gajah Mada University Press)